

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 88 (1990)

Heft: 5

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Partie rédactionnelle

andern Surveyors unter einem Oberingenieur zugefallen war, lag zwischen dem Quellgebiet des Red River und dem Canadian. Die drei bewährten Führer Sam Hawkins, Dick Stone und Will Parker sollten uns dorthin bringen, wo wir eine ganze Schar von wackeren Westmännern vorfinden würden, die für unsre Sicherheit sorgen sollten. Außerdem waren wir auch des Schutzes aller Fortbesetzungen sicher.

*

«Wir sind Landvermesser, Sir», erklärte ich ihm. «Ein Oberingenieur, vier Surveyors, drei Scouts und zwölf Westmänner, die uns gegen etwaige Angriffe beschützen sollen.»

«Hm, was das anbelangt, so scheint Ihr ein Mann zu sein, der keinen Beschützer braucht. Also Surveyors seid ihr? Ihr seid hier tätig?»

«Ja.»

«Was vermesst ihr?»

«Eine Bahn.»

«Die hier vorübergehen soll?»

«Ja.»

«So habt ihr das Gebiet gekauft?»

Sein Auge war während dieser Frage stehend und sein Gesicht ernst geworden. Er schien Grund zu diesen Erkundigungen zu haben. Deshalb stand ich ihm Rede und Antwort.

«Ich bin beauftragt, mich an den Vermessungen zu beteiligen, und tue das, ohne mich um das übrige zu kümmern.»

«Hm, ja! Danke aber, Ihr wisst trotzdem

sehr wohl, woran Ihr seid. Der Boden, auf dem Ihr Euch befindet, gehört den Indianern, und zwar den Apatschen vom Stamm der Mescaleros. Ich kann bestimmt behaupten, dass sie dieses Land weder verkauft noch sonst in irgendeiner Weise an jemand abgetreten haben.»

«Was geht das Euch an?» rief ihm da Rattler zu. «Schert Euch nicht um fremde Angelegenheiten, sondern um die Euringen!»

«Das tu ich auch, Sir, denn ich gehöre zu den Mescalero-Apatschen.» (...)

Der Oberingenieur befand sich in grosser Verlegenheit. Wenn er ehrlich sein wollte, konnte er auf die Beschuldigungen des Häuptlings fast gar nichts entgegnen. Er brachte zwar einiges vor, aber das waren Spitzfindigkeiten, Verdrehungen und Trugschlüsse. Als ihm der Apatsche wieder antwortete und ihn in die Enge trieb, wandte er sich an mich:

«Aber, Sir, hört Ihr denn nicht, wovon gesprochen wird? Nehmt Euch doch der Sache an und redet auch ein Wort!»

«Danke, Mr. Bancroft! Ich bin als Surveyor hier, nicht als Rechtskundiger. Macht aus der Sache, was Ihr wollt! Ich habe zu messen, nicht aber Reden zu halten.»

Literatur:

- [1] Seneca: Aus dem achtundachtzigsten Brief an Lucilius. Briefe an Lucilius. Um 50 n. Chr.

[2] Bibel: Die Offenbarung des Johannes (Apokalypse) 21.9–21.27. Herder Ausgabe. Freiburg 1966.

[3] Blake William: Sprichwörter, Paradise Lost, in: Morton D. Paley: William Blake. Stuttgart 1978.

[4] Schmidt Arno: Die Wasserlilie (1959), in: Deutsche Erzähler der Gegenwart. Stuttgart 1979.

[5] Weiss Peter: Ästhetik des Widerstands, Band 3 (1981). Frankfurt am Main 1983.

[6] May Karl: Winnetou I (1892). Bamberg 1951.

Mit diesem Artikel schliesst die Reihe «Der Geometer in der Weltliteratur» vorerst. Einen Überblick über die Geschichte des Kultur- und Vermessungsingenieurs illustriert mit Text- und Bildbeispielen aus der Kunst gibt der gleichnamige Artikel in VPK 6/89. Zahlreiche weitere Texte und Bilder sind enthalten in:

Thomas Glatthard, Arbeitsgruppe Kultur-Ingenieure Zürich: «Das Land vermessen – Ingenieur und Öffentlichkeit», Verlag der Fachvereine, Zürich 1988, Fr. 15.—.

Mein spezieller Dank für Hinweise auf Texte und Bilder gilt insbesondere Brigitte Röösl, Luzern; Herbert Röösl, Horw; Bettina Koller, Zürich; Ueli Meyer, Zürich; Hansjakob Burkhardt, Meggen.

Adresse des Verfassers:

Thomas Glatthard
dipl. Kulturingenieur ETH/SIA
Waldstätterstrasse 14
CH-6003 Luzern

Wichtige Mitteilung

Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,
Liebe Inserenten

NEU ab 1. April 1990 zeichnet die Firma

SIGWERB AG
Industriestrasse 447, 5616 Meisterschwanden
Telefon 057/27 32 47, Telefax 057/27 33 82

verantwortlich für die Produktion der Fachzeitschrift
Vermessung Photogrammetrie Kulturtechnik.

Auch in Zukunft wird Sie gerne Herr J. Signer fachtechnisch und gewissenhaft beraten und steht Ihnen zur Beantwortung Ihrer Fragen jederzeit zur Verfügung.